


Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ «ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ»

**по направлению/специальности 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриат),
профиль «Перевод и переводоведение»**

1. Цели и задачи государственной итоговой аттестации

Целью государственной итоговой аттестации (ГИА) является установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 – «Лингвистика» (бакалавриат), профиль «Перевод и переводоведение».

2. Место ГИА в структуре ОПОП

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» в полном объеме относится к базовой части программы и завершается присвоением квалификации, указанной в перечне специальностей и направлений подготовки высшего образования, утверждаемом Министерством образования и науки Российской Федерации.

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входит защита выпускной квалификационной работы (ВКР), включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, а также подготовка и сдача государственного экзамена.

Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения общих и профессиональных компетенций бакалавра лингвистики, определяющих его подготовленность к решению профессиональных задач, установленных федеральным государственным образовательным стандартом, способствующих его устойчивости на рынке труда и продолжению образования в магистратуре. Государственная итоговая аттестация завершается присвоением квалификации «бакалавр».

3. Требования к результатам освоения ОПОП


Аттестационные испытания, входящие в состав государственной итоговой аттестации выпускника бакалавриата, должны полностью соответствовать основной образовательной программе высшего профессионального образования, которую он освоил за время обучения.

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);


владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации,

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):


способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
 владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
 владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
 способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
 способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
 владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
 способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
 владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
 способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
 владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать профессиональными компетенциями (ПК), соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
 владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
 способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

владением этикой устного перевода (ПК-14);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

владением методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20);

владением основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);

владением стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22);

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);


владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

В результате подготовки, сдачи государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы студент должен:

знать, понимать и решать профессиональные задачи в области научно-исследовательской и производственной деятельности в соответствии с профилем подготовки;

уметь использовать современные методы лингвистических исследований для решения профессиональных задач; самостоятельно обрабатывать, интерпретировать и представлять результаты научно-исследовательской и производственной деятельности по

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

установленным формам;

владеть приемами осмысления базовой и факультативной лингвистической информации для решения научно-исследовательских и производственных задач в сфере профессиональной деятельности.

4. Общая трудоемкость ГИА

Общая трудоемкость ГИА 9 ЗЕ.

5. Образовательные технологии

В ходе подготовки к ГИА используются следующие образовательные технологии: активные (подготовка выпускной квалификационной работы, подготовка к государственному экзамену).

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: репродуктивные (работа с книгой), активные (работа с информационными ресурсами).

6. Контроль успеваемости

ГИА включает сдачу экзамена по профилю подготовки «Перевод и переводоведение» и защиту выпускной квалификационной (бакалаврской) работы (ВКР).